



LUXURY DUBLIN

LÜKS D



KUZEYİN EN NEŞELİ ŞEHİRİ DUBLİN, İRLANDA'NIN  
ENGİN KIRSALLARININ VE HAYRANLIK VERİCİ  
DOĞASININ TEKNOLOJİYLE HARMANLANDIĞI  
BENZERSİZ BİR ŞEHİR.

DUBLIN, THE MOST CHEERFUL CITY OF  
NORTH, IS A UNIQUE PLACE WHERE THE  
VAST COUNTRYSIDE AND SPECTACULAR  
NATURE OF IRELAND MEETS WITH  
TECHNOLOGY.



YAZI/STORY MEGAN EAVES  
FOTOĞRAFLAR/PHOTOS ROB DURSTON

# DUBLİN





2008 küresel finans krizi İrlanda'nın tamamını vurduğu ve zaman içinde yaşanan ekonomik gelgitlerin Dublin'i etkilediği doğru. Ama bugün kentin sokaklarında yürüdüğünüzde, yüksek teknoloji şirketlerinin ya da bir sosyal medya devinin Y kuşağına mensup CEO'sunun önünden geçme ihtimaliniz oldukça yüksek. Başını Dublin'in çektiği teknoloji sektörü büyümesi, İrlanda ekonomisinin şaşırtıcı bir ekonomik toparlanma yaşamasını sağladı.

İrlandalılar hiç azalmayan neşeleri ve sınımsız misafirperverlikleriyle bilinir ve bu özellikleri Dublin'de bulmak hiç zor değil. Sık sık dünyanın dört bir yanından gelen seçkin konukları ağırlayan şık restoranlar, şehrin kültürünün ayrılmaz bir parçası. Bunlardan biri olan Unicorn, 1938 yılından bu yana İtalyan mutfağının mükemmel örneklerini kendine has bir İrlanda dokunuşuyla sunuyor: Dublin Körfezi'nin karidesleriyle

The ebb and flow of the economic tide has had its effect on Dublin over the years, especially as the 2008 global financial crisis hit all of Ireland hard. But walking down the streets of Dublin today, you are more likely to pass the front doors of a high-end technology company or the millennial CEO of a social media empire. And this growth of tech industry has allowed Ireland a surprisingly swift economic recovery, with Dublin leading the charge.

The Irish are known for their unfailing cheerfulness and warm hospitality, and these qualities are never hard to find in Dublin. Fine dining is a staple of the city's culture, with upmarket restaurants regularly hosting elites from around the world. Unicorn has been serving supreme Italian cuisine with an Irish twist since 1938: think risotto with Dublin Bay prawns, Irish lobster spaghetti and Wexford strawberry





hazırlanmış risottoları, İrlanda ıstakozlu spagettileri ve Wexford çileğiyle pişmiş turtaları gözünüzün önüne getirin. Yemeğin ağırlığını üzerinizden atmak için restorandan çıkıp sokakları turlamaya başladığımızda, kentin özenle bakılan yeşil kalbi St Stephen's Green'in çevresine yerleşmiş olan Georgian cephele lüks evler karşınıza çıkacak. Ya da Green'deki turunuzu yemeğin öncesine alıp ardından, Georgian üslupta restore edilmiş Shanahan's'in saray usulü pişmiş bifteklerinin tadını parkı izleyerek çıkarabilirsiniz. Michelin yıldızının peşinden koşanların tek yapması gerekense, asil bir dekora sahip iki yıldızlı Fransız restoranı Restaurant Patrick Guillaud'ı bulmak.

İrlanda'nın en sevilen ihraç ürünü, kültürü olsa gerek ve başkent Dublin her zaman İrlanda'nın kültürel üretiminin tam kalbinde duruyor. Burada, ülkenin hazinelerine ev sahipliği yapan harika müzeler, İrlanda'nın yönetiminde



FOTOĞRAF / PHOTO David Cantwell

tart. A digestive stroll around the corner reveals the handsome Georgian façades of elite homes that fenced in the city's perfectly manicured green heart, St Stephen's Green. Or get a peek inside at Shanahan's on the Green, where sublimely-cooked steaks are served in the setting of a restored Georgian townhouse overlooking the park. Michelin-star seekers need only look to Restaurant Patrick Guillaud for two-Michelin star French cuisine in a sublime setting.

Ireland has no more beloved export than its culture; as the country's capital, Dublin has always been the beating heart of cultural production in Ireland. Here, the country's finest museums hold its treasures, standing tall next to elegant Georgian buildings that harken to an era when aristocrats attended lavish functions at Ireland's seat of power, Dublin Castle.



görev alan aristokratların türlü bahanelerle sık sık ziyaret ettiği Dublin Kalesi'nin tarihî yankılarına kulak veren zarif Georgian binaların yanında dikiliyor. Kalenin State Apartments olarak anılan bölümüne yapılacak bir gezi, bir zamanlar İrlanda'nın başındaki Kraliyet temsilcisi ve hükümetinin bulunduğu süslü odaları gözler önüne seriyor. Kalenin arka taraflarına saklanmış Chester Beatty Kütüphanesi, kentin ileri gelenlerinden Sör Alfred Chester Beatty'nin şahsî koleksiyonundan alınan, ağırlıklı olarak Doğu ve Yakın Doğu dekoratif sanat eserlerine ev sahipliği yapan bir müze. Şatafatlı antik Pers yazmalarını veya 17. yüzyıldan kalma Japon Kanō Sansetsu parşömen resimleri görmeden geçmeyin.

Ülkenin en iyi üniversitesi olan Trinity College'a uğrayıp aydınlanmacı antik Kelt yazıtı Kells Kitabı'nı görmeden dönerseniz, Dublin'in hakkını tam anlamıyla vermeden dönmüş olursunuz. Kitabın göz alıcı renkleriyle ve girdabı andıran manastır sembollerine yarışan maun rengi kütüphanede kitaplar, içinde pek çok Kelt arpa da barındıran Long Room'da sergileniyor. Ulusal Galeri'deyse, aralarında İrlanda'nın milli şairi W.B. Yeats'in kardeşi Jack B. Yeats'in dünya üzerindeki en güzel resimlerinin de olduğu, en değerli ulusal sanat eserleri bulunuyor. Haziran ayı boyunca galeride Dublin doğumlu New Yorklu sanatçı Sean Scully'nin çağdaş resimlerinden oluşan özel bir serginin görülebileceğini eklemek gerek.



FOTOGRAF / PHOTO Jeff Mauritzen



A tour through the Castle's State Apartments reveals a maze of lavishly decorated rooms once inhabited by Lord Lieutenant of Ireland and his administration. Tucked away at the back of the castle complex is the stunning Chester Beatty Library, a museum of largely Eastern and Near Eastern decorative arts drawn from the personal collection of magnate Sir Alfred Chester Beatty. Don't miss the ornate ancient Persian texts or the 17<sup>th</sup> century Kanō Sansetsu Japanese scroll paintings.

No trip to Dublin is complete without a stop into Trinity College, the country's top university, for a peek at the illuminated ancient Celtic manuscript, the Book of Kells. Competing with the book's lavish colours and swirling monastic symbols is the ornate mahogany library where the book is displayed: the Long Room, also home to several ancient Celtic harps. The National Gallery, meanwhile, holds many of the nation's most prized works of art, including the finest set of paintings by Jack B. Yeats (brother to W. B. Yeats, Ireland's national poet) anywhere on earth. Throughout June, the Gallery also hosts a special



FOTOGRAF / PHOTO Jeff Mauritzen

Boş bir günü ya da en azından öğleden sonrası olanlar, yalnızca 30 dakika süren tatlı bir tren yolculuğuyla, kentin kuzeyinde bulunan ve “hoe-th” diye okunan Howth’e gitmeli. Bu köy, İrlanda Denizi’nin içine doğru uzanan yemyeşil bir yarım ada üzerine kurulu. Teknelerin yanaştığı kıyıda sadece birkaç adım uzaklıkta olan Howth pazarındaki taze yiyecekler ve antikalara göz atabilir, köyün her yerinizde karşınıza çıkacak denize nazır restoranlardan birine girip köylülerin yakaladığı balıkların tadına bakabilirsiniz. Eğer Howth Tepesi’ne çıkan patıkayı takip ederseniz, bacaklarınızı biraz esnetip tertemiz bir hava ve engin bir Dublin manzarasının tadını çıkarabilirsiniz. Haziran ayında, aralarında Roddy Doyle ve John Banville gibi ünlü İrlandalı yazarların olduğu sanatçıların Howth Edebiyat Festivali kapsamında İrlanda edebiyatı üzerine vereceği konuşmaları muazzam Howth Kalesi’ndeki Lutyens Kütüphanesi’nde dinleyebilirsiniz.

Golf meraklıları, Dublin çevresinde bulunan çok sayıda kulübü ziyaret edip şehirden uzak bir gün geçirebilir. Bunlardan özellikle Royal Dublin Golf Club ve Partmarnock Golf Club, panoramik deniz manzarası eşliğinde sunduğu link stili kulüp geleneğiyle dikkat çekiyor.

exhibition of contemporary paintings by Dublin-born New Yorker Sean Scully.

Anyone with a spare day or even afternoon should take the pleasant 30-minute train ride north to Howth (pronounced ‘hoe-th’), a coastal village situated on a small green peninsula jutting out into the Irish Sea. Fresh food and antiques-browsing at Howth Market are just a step away from bobbing sailboats, or sample locally caught seafood in one of the village’s ubiquitous seafront restaurants. A stretch of the legs, fresh sea air and expansive views of Dublin Bay can be had by following the walking trail leading around Howth Head. In June, the Howth Literary Festival sees famed Irish writers, including Roddy Doyle and John Banville, giving talks on Irish literature in the beautiful Lutyens Library at Howth Castle.

Keen golfers can have a day out at several clubs around Dublin, such as the Royal Dublin Golf Club or Portmarnock Golf Club, both offering traditional links-style courses with sweeping views of the sea.



Yarım kilometrelik bir yaya yolu üzerine kurulu Grafton Sokağı, lüks butiklerin ve kafelerin de bulunduğu bir alışveriş caddesi. Sokağın kalbi sayılan dört katlı alışveriş merkezi Brown Thomas'da tasarımcı ürünü giysiler, parfümler ve ev eşyaları bulabilirsiniz. Waterford kristali gibi geleneksel İrlanda ürünleri arıyorsanız Irish Design Shop'a; yerel tasarımcıların elinden çıkma kıyafetler, yünümler ve benzersiz hediyeler için, aynı zamanda aydınlık ve ferah bir kafe olarak da hizmet veren Avoca'ya gitmelisiniz.

Otellerinin kalitesine gelirse, Dublin'in dünyada boy ölçüşemeyeceği bir şehir olmadığını söylemek gerek. St Stephen's Green manzaralı Shelbourne Hotel ve Westbury gibi işletmeler, Georgian servetlerinin çekiciliği sayesinde, şehre gelen elit ziyaretçileri uzun yıllardır konuk ediyor ve her ikisi de süslü bir atmosferde geleneksel bir öğleden sonra çayı içmek için harika birer durak. Fitzwilliam Hotel, pürüzsüz mobilyaları ve açık tondaki renkleriyle çağdaş bir lüks hissi veriyor. Dylan ise, Asyalı bir dokunuşla harmanlanmış aşırı modern stiliyle, Hollywood yıldızlarının ve teknoloji önderlerinin konaklama tercihi.

## NASIL GİDİLİR?

Türk Hava Yolları, İstanbul – Dublin arasında haftanın her günü karşılıklı seferler düzenliyor. Bilgi için: [turkishairlines.com](http://turkishairlines.com)

Grafton Street is the main shopping street in the country, a pedestrian half-kilometre of upmarket boutiques and cafés. Designer clothing, perfumes and homewares can be found among the four floors of Brown Thomas' flagship department store. For traditional Irish products, such as Waterford crystal, head to Irish Design Shop, while locally designed clothing, woollen items and unique gifts are the mainstay at Avoca, which also boasts a light, airy top-floor café.

Dublin can match almost any city with the quality of its hotels. Institutions like the Shelbourne Hotel (overlooking St Stephen's Green) and the Westbury have historically catered to the city's most elite visitors with their Georgian opulence, and are both excellent stops for traditional afternoon tea in lavish surrounds. The Fitzwilliam Hotel offers a more contemporary sense of luxury with its sleek furnishings and bright pops of colour. And the Dylan is the five-star sleep-of-choice for visiting Hollywood stars and technology heads, thanks to its hypermodern style with an Asian twist.

## HOW TO GET THERE

Turkish Airlines has Istanbul-Dublin-Istanbul flights daily. For information: [turkishairlines.com](http://turkishairlines.com)

## Mini Dublin Rehberi / Mini Dublin Guide

### Yeme-İçme / Eat

- ◆ Unicorn 12b Merrion Court, Merrion Row, Dublin 2  
[unicorndublin.com](http://unicorndublin.com)
- ◆ Shanahans on the Green 119 St Stephen's Green, Dublin 2  
[shanahans.ie](http://shanahans.ie)
- ◆ Restaurant Patrick Guilbaud 21 Upper Merrion St, Dublin 2  
[restaurantpatrickguilbaud.ie](http://restaurantpatrickguilbaud.ie)

### Alışveriş / Shopping

- ◆ Brown Thomas  
88-95 Grafton St, Dublin 2  
[brownthomas.com](http://brownthomas.com)
- ◆ Irish Design Shop  
41 Drury St, Dublin 2  
[irishdesignshop.com](http://irishdesignshop.com)
- ◆ Avoca 11-13 Suffolk St, Dublin 2  
[avoca.com](http://avoca.com)

### Müzeler / Museums

- ◆ Dublin Castle  
Dame St, Dublin 2  
[dublincastle.ie](http://dublincastle.ie)
- ◆ Chester Beatty  
Library Dublin Castle, Dublin 2  
[cbl.ie](http://cbl.ie)
- ◆ Book of Kells  
Old Library, Trinity College, Dublin 2  
[tcd.ie/visitors](http://tcd.ie/visitors)
- ◆ National Gallery Merrion Sq,  
Dublin 2  
[nationalgallery.ie](http://nationalgallery.ie)

### Uyku / Sleep

- ◆ Shelbourne Hotel  
27 St Stephen's Green, Dublin 2  
[marriott.com](http://marriott.com)
- ◆ Westbury Hotel  
Westbury Mall, Grafton St, Dublin 2  
[doylecollection.com](http://doylecollection.com)

- ◆ Fitzwilliam Hotel  
St Stephen's Green, Dublin 2  
[fitzwilliamhoteldublin.com](http://fitzwilliamhoteldublin.com)
- ◆ Dylan Hotel  
Eastmoreland Pl, Dublin 4  
[dylan.ie](http://dylan.ie)

### Golf / Golf

- ◆ Royal Dublin Golf Club  
North Bull Island Nature Reserve,  
Dollymount, Co Dublin 3  
[theroyaldublingolfclub.com](http://theroyaldublingolfclub.com)
- ◆ Portmarnock Golf Club  
Golf Links Rd, Portmarnock  
[portmarnockgolfclub.ie](http://portmarnockgolfclub.ie)